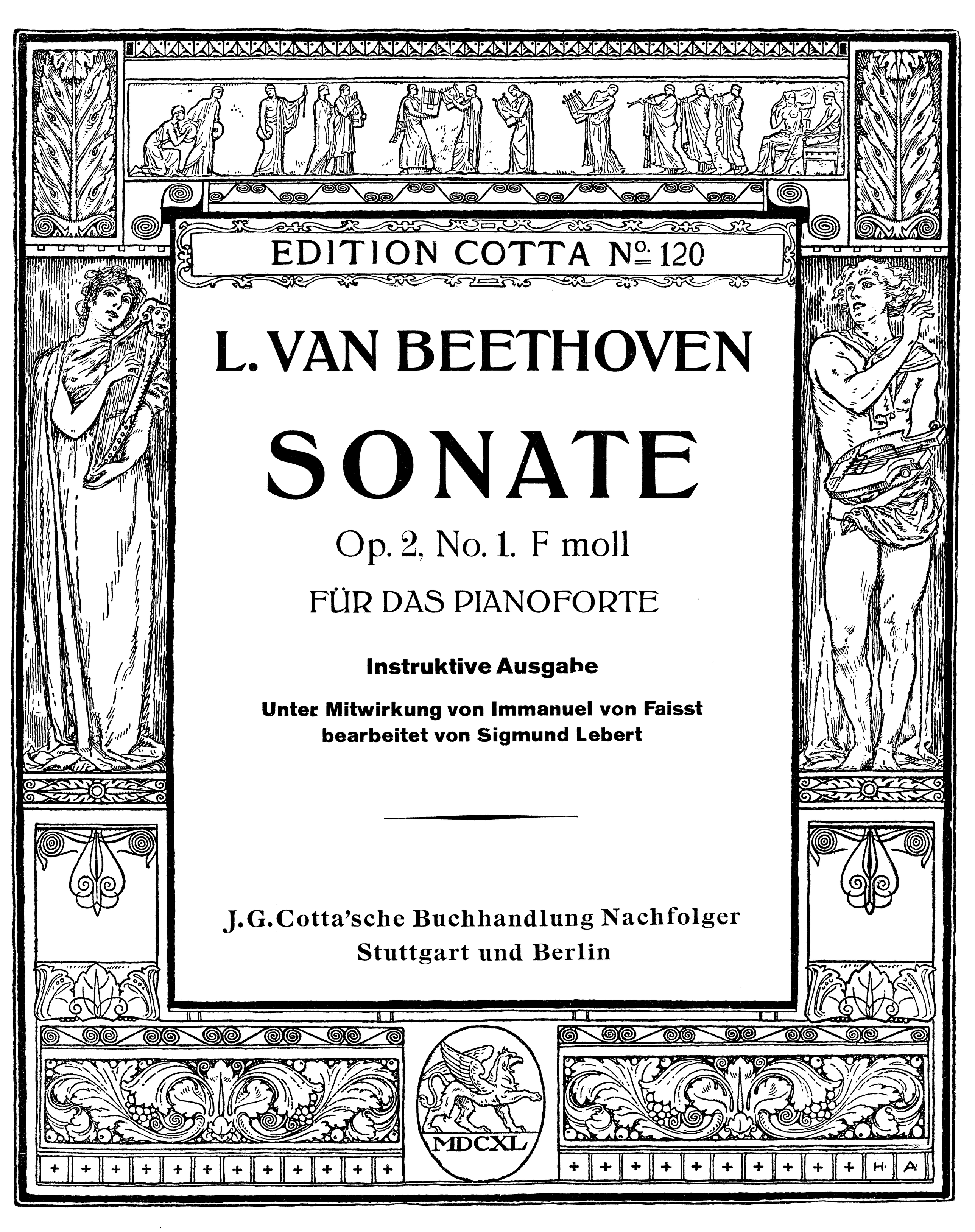


EDITION COTTA No. 120

L. VAN BEETHOVEN

SONATE

Op. 2, No. 1. F moll

FÜR DAS PIANOFORTE

Instruktive Ausgabe

Unter Mitwirkung von Immanuel von Faisst
bearbeitet von Sigmund Lebert

J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger
Stuttgart und Berlin

MDCXL

L. VAN BEETHOVEN

SONATE

Op. 2, No. 1. F moll

für das Pianoforte

Instruktive Ausgabe

Unter Mitwirkung von **Immanuel von Faisst**
bearbeitet von **Sigmund Lebert**

SONATA

Op. 2, No. 1. F minor

for the Pianoforte

English translation of the instructive text by J. H. CORNELL

J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger
Stuttgart und Berlin

Abkürzungen: HS. bedeutet Hauptsatz, SS. Seitensatz, SchlS. Schlusssatz, DS. Durchführungssatz, RG. Rückgang, ÜG. Übergang, MS. Mittelsatz.

Abbreviations: PS. signifies principal subject, SS., secondary subject, Cl.S., closing subject, DG., development group, R., return, Tr., transition, MS., middle subject.

Drei Sonaten

von

L. van BEETHOVEN.

Joseph Haydn gewidmet.

Op. 2. No 1.

Three Sonatas

by

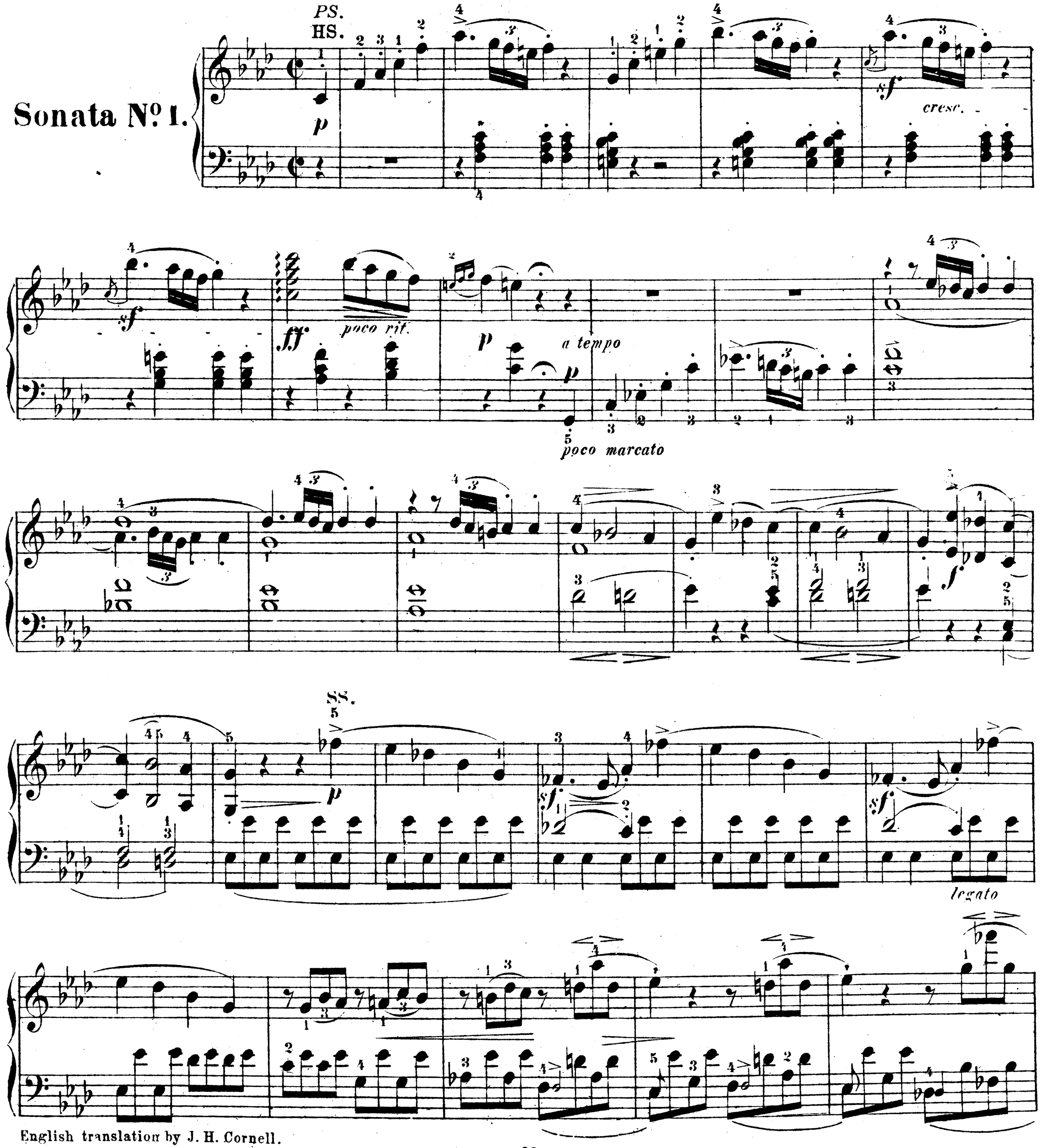
L. van BEETHOVEN.

inscribed to Joseph Haydn.

Op. 2. No 1.

Sonata No 1.

Allegro. M.M. 𝅗𝅥 = 112.



English translation by J. H. Cornell.

Copyright 1891 by Edward Schuberth & Co

poco più tranquillo ♩ = 104.

SchlS4 *Cl.S.*

con espressione

poco rit.

Tempo primo.

DS. *D/G.*

legato

fp

sf

legato

sf

poco marcato

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

cresc.

p

(a)

sf

cresc.

decresc.

pp

(a) leichter:
easier:

pp

cresc.

HS. PS.

f

sf

sf

sf

sf

ff

poco rit.

a tempo

p

poco marc.

cresc. un poco

SS.

p

sf

sf

cresc.

ff

sf

pp

ff

p

SchlS. *Cl. S.*
poco più tranquillo

con espress.

sf

mf

Tempo I.

ff

Adagio. ♪ = 88.

HS. *PS.*
cantabile
dolce
p
cresc.
(a)
(b)
(c)
(d)
sf
pp
p
(e)
SS.
(f)
(g)
mf
m. d.
ten.

(a)

(b) Die linke Hand zurücktretend, dabei aber die gehaltenen Bassnoten gegenüber den Sechszehnteln etwas hervorgehoben.

(b) *The left hand must be subdued, but at the same time the sustained bass-notes, in contrast to the 16ths, should be somewhat emphasized.*

(c) (d) (e) (f) (g)

sf

sf

cresc.

sf

sf

sf

p

dim.

pp

cresc.

sfp

(a)

sfp

RG. R.

sfp

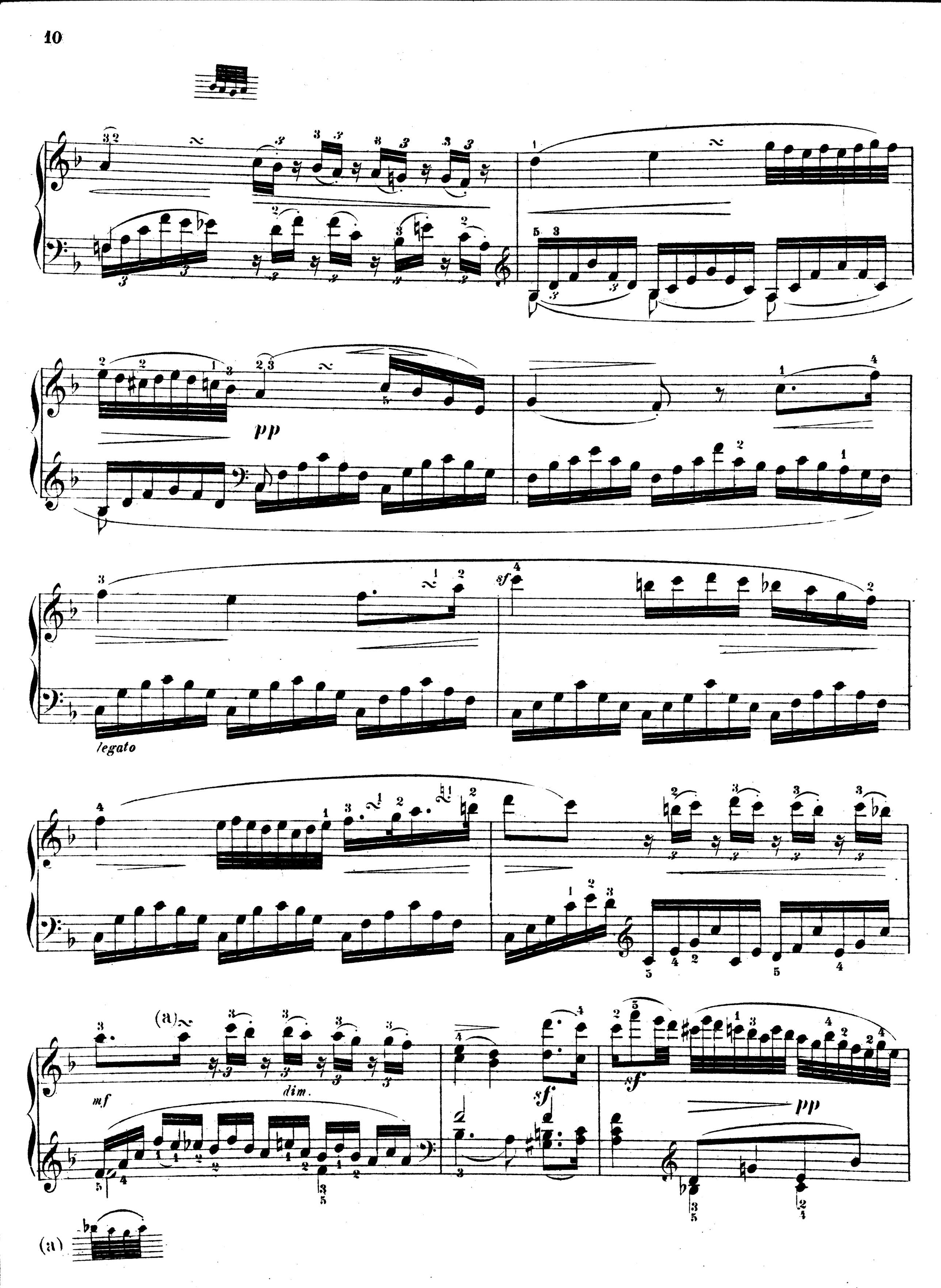
pp

sfp

HS. PS.

p

(a)


pp
legato
sf
(a)
mf
dim.
sf
sf
pp
(a)

Coda.

cresc.

sf

sf

sf

sf

p

cresc.

f

pp

sf

p

sfp

pp

(a)

(b)

sf

sf

pp

pp

(a)

(b)

Menuetto.

Allegretto. ♩. = 63

p

(a)

p

sf

p

(b)

cresc.

p

sf

pp

ff

(c)

tr

sf

sf

sf

sf

p

pp

poco rit.

pp

(a)

(b)

(c)

oder leichter:
or easier:

Trio.

a tempo

p

cresc.

p

mf

ou

ff

p

pp

p

poco rit.

a tempo

cresc.

dim.

Men. D. C.

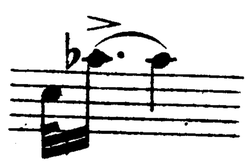
Prestissimo. ♪ = 104.

HS. *PS.*

(a) *f* *p* (b) (c) *sf* *ff* Ped. SS. *f*

(a) *Piano* und *Forte* sind bei diesem Thema einander immer scharf abgegränzt, ohne allmähligen Uebergang, entgegen zu stellen.

(b)

(c) 

(a) Piano *and* Forte *are in this theme sharply defined no gradation being admissible between them.*

SchlS.I. *Cl.S.I.*

p

mf

p

cresc.

dim.

p

pp

p

mf

p

cresc.

dim.

p

pp

Cl.S.II.

SchlS.II.

ff

ff

1.

dimin.

p

2.

ÜG.*Tr.*

ff

sempre piano e dolce.

MS.

(a)

(b)

cresc.

(c)

(d)

p

mf

sf

(a) Die linke Hand muss mit dieser Begleitung hinter der Melodie zurücktreten.
The left hand must with this accompaniment step back behind the melody.

(b) (c) (d)

RG. R.

(a)

cresc.

decresc.

(a)

HS. *PS.*

f

p

(a)

fp

fp

p

Ped.

f

f

Ped.

f

f

ff

sf

sf

sf

SS.

f

(a) Die linke Hand hier und bei der Wiederholung als melodieführend etwas hervorzuheben.
Somewhat emphasize the left hand here and at the repetition, as bearing the melody.

SchlS I. *Cl.S.I.*

p *mf* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp*

p *mf* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp*

Cl.S.II.
SchlS.II.

ff